

Arrabbu huwa Allah

The Lord alone is God

Author: Hermas Samir

English version: Ilse Roskam

Dutch version: Arie Maasland

German version: Werner Finis, Elia & Judith Gad

Arabic

Chorus

Ar-rabbu huwa allah,
huwa sana'anè
wa nahna sja'buhu,
wa ganamu mar'aa
(2x)

لرب هو الله
هو صنعنا
ونحن شعبه
وغنمُ مرعاه
(2x)

Verse 1

Lina'bu dur rabba,
bil-farchi wal-chamdi
walnahtifa lahu,
walnarfa'oul aydi
(2x)

لنعبد الرب
بالفرح والحمد
ولنهتفن له.
ولنرفع الأيدي
(2x)

Verse 2

Gannu wa rannimu,
bi a'dzabil alhaan
bil-ajdi saffiqu,
lisayyidil akwaan
(2x)

غنوا ورنموا
بأعذب الألحان
بالأيدي صفقوا
لسيد الاكوان
(2x)

Verse 3

Nuqaddimoul makgda,
Lisèkinis samè
wa nadzbachul chamda,
limèn fi wastinaa
(2x)

نقدم المجد
لساكن السماء
ونذبح الحمد
لمن في وسطنا
(2x)

Verse 4

Bismi ilahinè,
sanarfa'ur raayèt
warbichalaasihi,
sata'lut tarnimeèt
(2x)

بإسم إلهنا
سنرفع الرايات
وبخلاصه
ستعلو الترنيمات
(2x)

English

Chorus

The Lord alone is God,
creator of us all.
He leads us as his flock,
We heed his Shepherd's call.
(2x)

Verse 1

Let's worship Him with joy,
let's praise and raise our hands
and in the name of God,
let's raise our Saviour's flag.
(2x)

Verse 2

All glory to the King,
who sits on heavens throne.
We clap our hands and sing
our songs for Him alone.
(2x)

Verse 3

-

Verse 4

-

Dutch

Chorus

De Heer is onze God,
hem zijn wij toegewijd.
Hij maakte ons zijn volk,
de schapen die Hij leidt.
(2x)

Verse 1

Kom zing dit lied voor Hem,
Doe mee aanbid de Heer.
Verhef je hart en stem,
geef Hem de hoogste eer.
(2x)

Verse 2

Ja Hem verhogen wij,
die in de hemel woont,
maar die ook hier wil zijn,
en ons zijn liefde toont.
(2x)

Verse 3

In Gods naam staan we sterk,
we winnen elke strijd.
Dus prijzen we zijn werk,
nu en in eeuwigheid!
(2x)

Verse 4

-

German

Chorus

Der Herr allein ist Gott,
von ihm sind wir gemacht.
Das Volk- Seiner Weide,
Schafe seiner Hand.
(2x)

Verse 1

Voll Freude jubeln wir
und singen unserm Gott,
denn er hat Wunderbares
für uns vollbracht.
(2x)

Verse 2

Hebt euer Banner hoch,
im Namen unsres Herrn.
Und alle solln es sehn,
dass Christus König ist.
(2x)

Verse 3

Wir beten an den Sohn,
den Einen auf dem Thron,
und bringen allezeit
das Lob, das ihm gebührt.
(2x)

Verse 4

Mit ganzem Herzen singt,
mit Lied und Instrument,
lobpreiset unsern Gott.
Die ganze Schöpfung singt.
(2x)